

Számla - Nyilatkozat

finn

Palveluistani laskutan seuraavan hinnan laskulla...

Hivatalos, nagyon udvarias

lengyel

W związku ze świadczonymi przeze mnie usługami, proszę o uiszczenie podanej kwoty...

Liitteenä lasku numero...

Hivatalos, udvarias

Tutaj może Pan znaleźć załączony rachunek o numerze...za...

Pro forma-lasku faksataan jälkikäteen.

Hivatalos, közvetlen

Faktura pro forma zostanie przesłana do Pana faksem.

Maksettavissa välittömästi tavarantoimituksen jälkeen.

Hivatalos, közvetlen

Płatne przy odbiorze.

Koko maksettava summa on...

Hivatalos, közvetlen

Łączna kwota do zapłaty wynosi...

Yrityksemme menettelyyn kuuluu laskuttaminen ainoastaan euroissa.

Hivatalos, közvetlen

Przyjmujemy tylko płatności w euro.

Számla - Emlékeztető

finn

Haluaisimme muistuttaa teitä, että maksunne on ... myöhässä.

Hivatalos, udvarias

lengyel

Pragnę przypomnieć, iż termin zapłaty za... upłynął...

Haluaisimme täten muistuttaa teitä, että yllä mainittu summa on edelleen maksamatta.

Hivatalos, udvarias

Pragnę przypomnieć, iż wyżej wymieniony rachunek nie został jeszcze uregulowany.

Rekisterimme mukaan emme ole vielä saaneet suoritusta yllä mainitulle summalle

Hivatalos, udvarias

Z naszego rejestru wynika, iż nie otrzymaliśmy jeszcze przelewu za rachunek.

Arvostaisimme suuresti, jos voisitte maksaa laskun seuraavien päivien aikana.

Hivatalos, udvarias

Prosimy o przesłanie przelewu w przeciągu najbliższych kilku dni.

Rekisterimme mukaan laskua ei vieläkään ole maksettu.

Hivatalos, közvetlen

Według naszych danych Pana rachunek jest wciąż nieuregulowany.

Olkaa hyvä, ja maksakaa laskunne viipymättä.

Hivatalos, közvetlen

Proszę o niezwłoczne uregulowanie rachunku.

Emme ole vielä vastaanottaneet maksuanne...

Hivatalos, nagyon közvetlen

Nie otrzymaliśmy jeszcze zapłaty za...

Tilauksenne lähetetään teille vain siinä tapauksessa, että saamme kopion maksamastanne laskusta.

Hivatalos, nagyon közvetlen

Nasz Wydział Rachunkowy wyda zgodę na realizację zamówienia po otrzymaniu kopii przelewu.

Jos olette jo lähettäneet maksunne, olkaa hyvä ja jättäkää tämä kirje huomioimatta.

Hivatalos, udvarias

Jeżeli zrealizował Pan polecenie zapłaty, proszę zignorować tę wiadomość.